

12-05-05

9

1955

FALL
GIRL
WALL
RIVAL
HIGHER
GAY
HIGHER
HIGHER
HIGHER

1965

A salute to France

from

MORRIS E. CURIEL & SONS, INC.

Agents & distributors for the renowned French products of:

HENNESSY
COINTREAU
MARNIER LAPOSTOLLE
CHARTREUSE
PERNOD
LANSON

NOILLY PRAT
CASTILLON
POMMERY GRENO
BARTON & GUESTIER
LOUIS BERT
CHAUVENER

SPECIALISE EN
PRODUITS FRANCAIS
DE QUALITE
DEPUIS 1887

BALMAIN
BARDOT
CARVEN
DANA
DESSES
DIOR
FATH
FABERGE

GATINEAU
GIVENCHY
GUERLAIN
HEIM
HERMES
KNIZE TEN
MONTEIL
PAYOT

PIGUET
RICCI
RIGAUD
ROCHAS
STENDHALL
STERLE
THIERY
VALOIS

La Casa Amarilla

Willemstad, le 12 mai.1965

Lorsque, il y a 10 ans quelques enthousiastes de la langue et de la culture française se sont réunis pour fonder une section de l'Alliance Française à Curaçao, ils se sont vu placés devant une tâche absortante. Heureusement, dès le début il fut apparent que la nouvelle section, notre section, pouvait compter sur l'appui d'un grand nombre d'amis, qui nous ont soutenus dans nos efforts.

Et maintenant, à l'occasion de ce deuxième lustre, nous pouvons constater avec gratitude que l'Alliance Française s'est taillé une solide place dans la vie de Curaçao.

En tant que Président de notre section, je ne puis qu'exprimer ici ma reconnaissance envers tous les membres du Comité, qui se sont donnés avec tant d'élan pour accomplir leur tâche. Je remercie également tous les professeurs des cours, les nombreux conférenciers et tous ceux qui de loin ou de près ont témoigné de leur intérêt et grâce à qui nos activités ont pu prospérer.

Puisse notre Alliance continuer son oeuvre à Curaçao avec plus d'entrain encore pendant les années à venir.

Le Président

de l'Alliance Française à Curaçao

A. A. L. Maduro

LA MARSEILLAISE

ALLONS, ENFANTS DE LA PATRIE
LE JOUR DE GLOIRE EST ARRIVE
CONTRE NOUS DE LA TYRANNIE
L'ETENDARD SANGLANT EST LEVE
ENTENDEZ-VOUS DANS NOS CAMPAGNES
MUGIR CES FEROCES SOLDATS
QUI VIENNENT JUSQUE DANS NOS BRAS
EGORGER NOS FILS, NOS COMPAGNES
AUX ARMES CITOYENS
FORMEZ VOS BATAILLONS
MARCHONS, MARCHONS
QU'UN SANG IMPUR
ABREUVE NOS SILLONS.

L'ALLIANCE FRANÇAISE A CURACAO

Sur l'initiative de l'Agent Consulaire de France à Curacao, Monsieur S. A. L. Maduro, un comité fut formé en mai 1955 pour procéder à la création d'une section de l'Alliance Française à Curaçao. Par cet acte Curaçao se joignit à la grande organisation des Alliances Françaises, qui compte à ce jour plus de 1000 sections disséminées par le monde: l'Europe plus de 300, l'Amérique Latine 225, l'Amérique du Nord 220, l'Afrique plus de 100.

Le but de l'Alliance a déjà été décrit plusieurs fois. C'est surtout après la deuxième guerre mondiale, alors que le français en tant que langue s'était vu supplantée l'anglais aussi bien dans les communications européennes que dans la diplomatie internationale, que partout une réaction spontanée s'est opérée pour faire revivre la langue française et lui faire reprendre sa place de naguère. Le Comité central de l'Alliance Française à Paris a répondu à cet appel en stimulant cet enthousiasme en fondant et en encourageant les comités éparpillés par le monde entier. Comme premier but l'Alliance s'est proposé d'ouvrir la possibilité d'étudier la langue française en dehors de l'enseignement régulier. Dans les années qui suivirent une méthode d'enseignement du français aux étrangers se développa, qui jouit aujourd'hui d'une réputation universelle: la méthode MAUGER. Rien qu'aux Pays-Bas des milliers d'étudiants suivirent ces cours et dans le monde entier les différentes sections de l'Alliance Française comptent plus de 100.000 élèves. Une véritable ruée d'étudiants sur les cours de l'Alliance Française à Paris s'opéra lorsque les gouvernements européens associés dans les divers groupements économiques et militaires obligèrent leurs fonctionnaires délégués de s'acquérir une connaissance parfaite du français. Les bâtiments de l'école durent être agrandis et une dépendance fut fondée sur la rive droite. Lorsque en 1963 le 350.000e étudiant se fit inscrire aux cours, le Président de l'Alliance Française, Monsieur Baumgartner, définit l'Alliance Française comme "le résultat d'apports spontanés de gens qui se sont toujours intéressés à la culture française et qui ont manifesté leur sympathie d'une manière agissante."

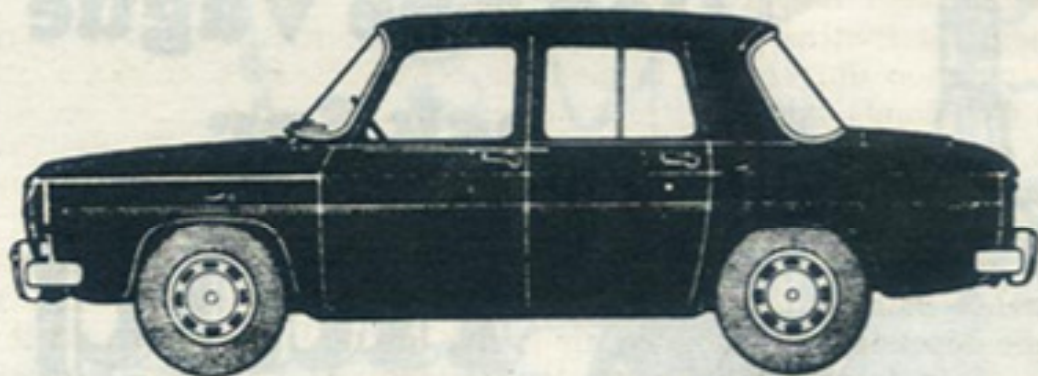
A Curaçao l'intérêt pour la langue et la culture française s'est démontré dans les cours. Le nombre d'élèves fluctue encore assez fort, mais ce phénomène est assez courant aux pays tropicaux. En mettant à part ceux qui étudient pour obtenir un diplôme officiel, le nombre de ceux qui ont suivi ou



EYEWEAR

ODUBER & KAN INC.
BREDESTRAT 33 P.
naast RITZ

Chez nous, on préfère " R 8 MAJOR .



EN AMERIQUE, on préfère la R 8 MAJOR parce
qu'elle est imbattable dans le trafic,
EN ALLEMAGNE, parce qu'elle est aussi robuste
qu'une grosse voiture,
EN ANGLETERRE, parce qu'elle a de l'allure comme
une Parisienne,
EN HOLLANDE, parce que c'est la 4 place la plus
économique,
EN SUISSE, parce que c'est la reine de la montagne,
EN CURAÇAO, parce qu'elle est sûre de ses freins-
disque en toutes circonstances.

RENAULT ANTILLANA

henderson

*famous for
fine foods of all description*

for "EVERYDAY" MEALS and "HOLIDAY" DINNERS

*all you need remember
is*

henderson



**Don't be Vague
ask for
Haig**

Renommé
depuis 1627

Distr.
H. SALAS & CO.
Scharlooweg 26



champagne

Clicquot Ponsardin

demi - sec
sec
brut



J.A.J. SPROCK N.V.

P. O. BOX 163 WERFSTRAAT 42 CURAÇAO N. A.



Le Livre de Poche
exploration

Le
LIVRE
de
POCHE

Le Livre de Poche
policier



Le Livre de Poche
classique

Le Livre de Poche
historique



BOEKHANDEL SALAS

L'Europa

Vous offre un grand choix
d'articles importés d'Europe

Cristal de Suède
Porcelaine de Limoges
Faïence anglaise
Meubles danois & hollandais
Cadeaux
Céramique italienne
Peintures Italienne
Orfèvrerie française,
Ses vins, champagne et liqueurs.

L'ALLIANCE FRANÇAISE

10 ANS A CURACAO

Programme

MERCREDI

12 mai 1965 de 19 à 21 heures.

Cocktail offert par Monsieur le Président
de l'Alliance Française à Curaçao et
Madame

S. A. L. Maduro

à Son Excellence le Gouverneur des Antilles Néerlandaises
au Consul Général de France à Porto Rico
aux membres actifs et autres invités.

(sur invitation seulement)

1955

Prog

Cock

MERCREDI 12 mai

Séance S

VENDREDI 14 mai

Grand Bal d'

SAMEDI 15 mai

a m m e

1965

t a i l

o l e m n e l l e

A n n i v e r s a i r e

L'ALLIANCE FRANCAISE

10 ANS A CURACAO

Programme

VENDREDI

14 mai 1965 à 20h30.

KAMER VAN KOOPHANDEL - Pietermaai.

Séance Solemnelle suivie d'une conférence française.

(détails concernant conférencier et
son sujet paraîtront dans la presse)

Entrée libre — Introduction admise.

SAMEDI

15 mai 1965 à 20h30

CLUB CURACAO - Julianaplein

GRAND BAL d'ANNIVERSAIRE

Musique de danse: Jazz-Quintet ERNST.

Entrée libre, sur invitation seulement
(de préférence tenue de soirée)

By appointment Suppliers of soap to H. M. Queen Elisabeth II

ROGER GALLET

A
wonderful
gift



EAU DE COLOGNE

Jean Marie Farina

ROGER & GALLET

PARIS

FRANCE

Agents for the Netherlands Antilles
MARCHENA, MORON & CO. INC.

ruth's

SI C'EST A LA MODE
NOUS L'AVONS SÛREMENT

Ruth Delvalle

Breedestraat 31, Curaçao, N.A.

Telephone 13133

P.O. Box 402



EN TOUTES LES COULEURS
EN TOUTES LES DIMENSIONS

**VALISES
SAMSONITE**

LES PLUS SOLIDES
LES PLUS LÉGÈRES

MANRIQUE CAPRILES & SONS

LA MODA

HEERENSTRAAT 9

BACCARAT



*POÈMES
DE
CRISTAL*



SPRITZER + FUHRMANN

ZUIKERTUINTJE



Triomphe!

FINE CHAMPAGNE V.S.O.P. ★ ★ ★

Cognac

Bisquit

Bisquit

Bisquit

REGISTRE 6 8 10 29

Distributors for the Netherlands Antilles:

HUBERT SALAS & CO.

suivent les cours par sympathie pure pour la langue française est probablement plus grand que pour n'importe quelle autre langue étrangère. Les cours de français créés par l'Ambassade de France aux Pays-Bas et diffusés hebdomadairement par la station CUROM, jouissent d'une grande popularité. Il en est de même des "Paroles de France", un programme de l'Alliance Française de Paris, diffusé chaque semaine par la station HOYER II.

En plus des leçons pratiques de langue, la nécessité fut reconnue par Monsieur BLANCPAIN, Secrétaire Général de l'Alliance Française de Paris, lors de sa visite à Curaçao en 1959, de former une bibliothèque de livres français. Un premier envoi de 500 livres nous parvint, suivi d'un apport régulier et mensuel de 5 livres nouvellement parus. A l'heure présente notre bibliothèque compte plus de 1000 volumes, qui ont trouvé une place dans les locaux de la Bibliothèque Scientifique. L'on y trouvera la plupart des auteurs modernes, les grands prix de littérature des dernières années. De plus, elle contient les grands ouvrages sur arts, culture, littérature classique et histoire de France. A côté des livres, nous sommes en possession d'une collection de disques aux enregistrements de voix de "Français de notre temps", qui y exposent leurs espoirs.

Pour créer dans notre île de Curaçao un lien entre les personnes d'expression française et ceux qui sympathisent avec la langue et la culture française, l'Alliance Française organise ses réunions mensuelles. Lorsqu'au courant des 10 années écoulées nous avons pu compter une moyenne de 30 personnes par soirée, nous pouvons estimer qu'un lien a été créé entre nos membres. Au moyen de conférences sur la littérature, la peinture et la musique, et par nos films, nous avons pu renforcer les liens sur une base d'intérêt général. Bien qu'un de nos souhaits le plus difficile à satisfaire soit d'avoir plus de conférenciers d'origine française, nous apprécierons toujours vivement l'effort de ceux et de celles de nos membres, qui ont eu le courage d'affronter nos réunions pour y présenter une conférence en français.

Notre organisation a démontré durant les 10 premières années de son existence, qu'elle possède assez de force de vivre pour envisager l'avenir avec confiance.

Puisse-t-elle déployer assez d'initiatives pour mériter de plus en plus d'être le centre de langue et de culture française à Curaçao.

La Bonanza

A Punda
10 Breedestraat
Tel. 12680

La maison qui vous sert
bien
à tous les points de vue

DISQUES

- Musique locale
 - Musique de steel band
 - L'embaras du choix en musique populaire et classique
-

MAGNETOPHONES

- Sony (Japon)
 - Siera (Hollande)
 - Uher (Allemagne)
-

RADIOS TRANSISTOR

- Sony - Hitachi
- Crown etc. etc.
-

LA DAF 750

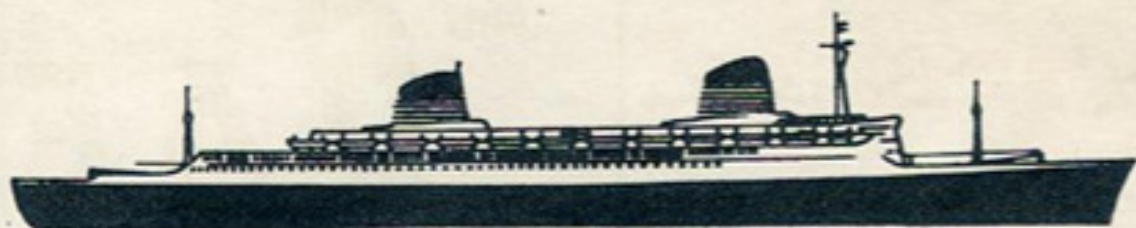
ADVANTAGES

- Transmission automatique
- Moteur nerveux
- Refroidissement par air
- Entretien réduit (vidange du carter moteur)
- Consommation réduite
- Grande maniabilité
- Tenue de route exceptionnelle sur terrain glissant
- Très bonne visibilité
- Bonne climatisation
- Vaste coffre à bagages
- Tôlerie robuste



CARIBBEAN MOTORS COMPANY N.V.
SCHOTTEGATWEG OOST 215B
CURACAO, N.A.
TEL. 36024

CIE. GLE. TRANSATLANTIQUE



" FRANCE "

"LE PLUS LONG PAQUEBOT DU MONDE"
SUR LA LIGNE DE NEW YORK

ss. " ANTILLES " ss. " FLANDRE "

PAQUEBOTS LUXUEUX ET POPULAIRES
DE LA LIGNE DES ANTILLES

Agence Curaçao
Firma C. S. Gorsira J.P. Ez.,
Kerkstraat 9 - Tel. 12103 - 11233

DANS NOTRE COLLECTION
D'ARTICLES "MADE IN FRANCE"

LINGERIE HELIOS
SOUTIENS-GORGE LEJABY

Ensembles EVEN et CORNUEL
EN SOIE
EN LAINE
et EN CRYLOR

LE TOUT D'UNE QUALITE
ET
D'UNE ELEGANCE INCOMPARABLE

LINGERIE SONIA
7 HELFRICHPLEIN



El Sialo

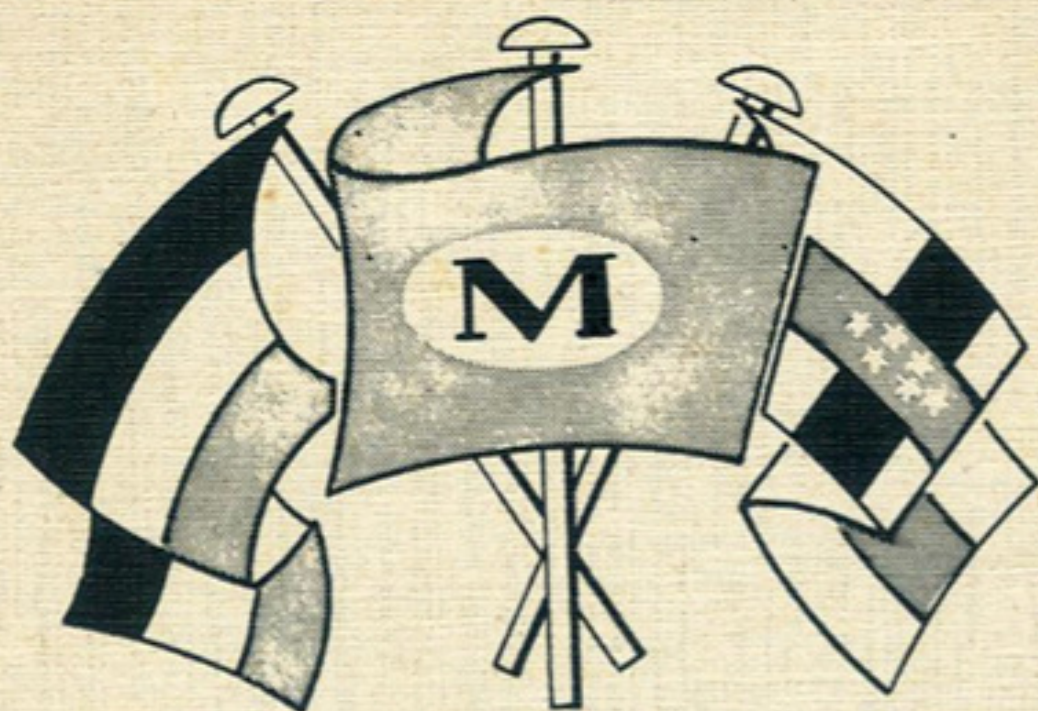
CURACAO N.A.

- Vêtements de voyage
- Vêtements pour dames
- Dernier cri de Paris

souhaite la bienvenue
à son aimable clientèle
dans son magasin
Heerenstraat 14b.

Comité de l'Alliance Française de CURACAO

M. S. A. L. Maduro	Président
M. Drs. C. Remijn	Vice Prés.
M. H. van Straten	Secrétaire
M. G. van Ulden	Trésorier
Mme. L. Gorsira	Membre du Comité
Mme. E. Kuypers	Membre du Comité
Mme. E. Gorsira	Membre du Comité
M. T. J. de Jonge	Membre du Comité



S. E. L. MADURO & SONS, INC.

Established 1837

CURAÇAO N.A.

- Bunkering Terminals, Fuel-Diesel and Gasoil
(ex pipelines on all docks)
- Travel Bureau
- Commission & Forwarding Agents
- Building Materials
- Liquors (Wholesale & in Bond)

Cable Address: MADUROSONS - MADUROSHIP

S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) Inc.
Nassastraat
Aruba N.A.

Maduro Suriname, N.V. - P.O. Box 787
Paramaribo - Suriname

S.E.L. Maduro & Sons (W.W.I.) Ltd.
Philipsburg - St. Maarten

C.A. Venezolana Selmaduro
Apartado 3666
Caracas, Venezuela

Selma Mercantile Corp
17 Battery Place
New York

Maduro-Intermaven N.V.
Noordeinde 136 A
The Hague, Holland

ALLIANCE FRANCAISE DE CURAÇAO

Willemstad, le 5 mai 1965

Cher Membre et Ami,

Vous trouverez ci joint le programme officiel des festivités à l'occasion du 10^e anniversaire de l'Alliance Française de Curaçao. Il n'est pas besoin d'insister encore sur l'importance de ce deuxième lustre. Nous nous rendons très bien compte que 10 années ne forment pas une période bien respectable, mais nous sommes tout simplement heureux de pouvoir vous offrir une occasion de se retrouver dans une atmosphère de fête et de joie.

Comme vous le voyez au programme, nous assisterons au cocktail offert personnellement par notre Président Monsieur S.A.L. Maduro. Nous espérons y rencontrer notre membre d'honneur Son Excellence le Gouverneur des Antilles Néerlandaises Monsieur N. Debrot, le Consul Général de France à Porto Rico Monsieur H. Dumont, ainsi que de nombreuses personnalités de Curaçao qui ont aidé l'Alliance dans ses activités. Tous les membres effectifs ont été invités à ce cocktail.

La conférence annoncée pour le 14 mai sera tenue par Monsieur L. Elisabeth, Professeur Agrégé d'Histoire à la Martinique. Le sujet de sa conférence ne nous est pas encore parvenu. Précédent ladite conférence, notre Secrétaire vous donnera un aperçu des activités durant les années écoulées. Nous espérons que vous témoignerez également de votre intérêt en venant à cette soirée. Introduction admise.

Enfin, le 15 mai, nous aurons le Grand Bal, auquel nous avons également invité nos anciens membres, dans l'espoir que les liens du passé se renoueront pour l'avenir. Pour rehausser l'éclat de la soirée et aussi en hommage des personnalités mentionnées ci-dessus et invitées à nouveau pour ce bal, nous vous prions de vous vêtir en toilette de soirée. Ceci n'est toutefois pas une obligation.

Signalons enfin, que notre Vice-Président Monsieur C. Remijn, qui a occupé son poste avec tant d'ardeur depuis la fondation de notre Alliance, quittera notre île au mois de juillet. Il démissionnera de son poste, à regret sans doute, lors de la célébration du 2^e lustre. Nous ne pouvons que lui montrer notre reconnaissance pour son dévouement, lui exprimer notre regret de le voir partir et lui souhaiter une heureuse continuation de son travail aux Pays-Bas.

Le Comité